

CA1
AK
-1995
G72

Government
Publications

Guidelines for the Disclosure of Personal Information for Historical Research at the National Archives of Canada



National Archives
of Canada

Archives nationales
du Canada

Canada

Guidelines for the Disclosure of Personal Information for Historical Research at the National Archives of Canada



National Archives
of Canada

Archives nationales
du Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

National Archives of Canada.

Guidelines for the disclosure of personal information for historical research at the National Archives of Canada.

Text in English and French.

Title on added t.p.; inverted: Lignes directrices relatives à la communication de renseignements personnels aux fins de recherches historiques aux Archives nationales du Canada.

1. National Archives of Canada. 2. Public records — Law and legislation — Canada. 3. Privacy, Right of — Canada. 4. Canada. Privacy Act. I. Title. II. Title: Lignes directrices relatives à la communication de renseignements personnels aux fins de recherches historiques aux Archives nationales du Canada.

JC596.2.C3N36 1995 027.571 19 C95-984001-XE

© Minister of Supply and Services Canada 1995
Cat. No.: SA2-152/1995
ISBN 0-662-61486-0

This publication is printed on alkaline paper.

National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N3
(613) 995-5138

Table of Contents

Foreword	v
Introduction	1
I. <i>Privacy Act</i> : Purpose and Scope	1
II. National Archives of Canada: Mandate	1
III. Authority for the Disclosure of Personal Information	1
1. Statutory Authority	2
2. Regulations to the <i>Privacy Act</i>	3
3. Treasury Board Policy	3
IV. Guidelines for the Disclosure of Personal Information	3
1. Unwarranted Invasion of Privacy and the Invasion-of-Privacy Test	3
2. Research and Statistical Purposes: Paragraph 8(2)(j) of the <i>Privacy Act</i>	5
3. Native Claims Research: Paragraph 8(2)(k) of the <i>Privacy Act</i>	8
4. One Hundred and Ten Years from Birth	9
5. Census and Surveys	9
V. Other Provisions Relating to the Use and Disclosure of Personal Information	9
Appendix 1 — Extract from <i>Privacy Act</i>	11
Appendix 2 — Extract from Treasury Board Canada's Manual of Policy and Guidelines on the <i>Access to Information Act</i> and the <i>Privacy Act</i>	20
Appendix 3 — Research Application Form	22



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115507279>

Foreword

The mission of the National Archives of Canada is to preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada, and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity.

The vision of the National Archives of Canada is to make the documentary memory of the nation available to all Canadians for their use, well-being and enjoyment.

One of the ways in which the National Archives fulfils its mission and vision is by providing access to the archival and historical records under its control. Some lawful restrictions exist, however, which may limit access, one of them being the protection of personal information as provided for and defined in the *Privacy Act*.

Nevertheless, because the National Archives is a research institution, legislative provision has been made that permits the disclosure of personal information under certain circumstances. You will find in this publication the guidelines, in accordance with the *Privacy Act*, under which personal information contained in government records under the control of the National Archives may be made available for research.

Jean-Pierre Wallot
National Archivist of Canada

Introduction

The *Privacy Act* is designed to protect personal information and to control its use. This legislation includes a provision permitting controlled access to personal information contained in government records that have been transferred to the National Archives for archival or historical purposes. The National Archives is obligated to develop guidelines for the release of personal information under this provision. The guidelines which follow fulfil this obligation and also inform researchers of the terms under which such personal information is released for research or statistical purposes. In addition, this publication provides a general description of the purpose and scope of the legislation, the mandate of the National Archives, the various authorities that permit the disclosure of personal information and the application of these authorities by the National Archives.

I. *Privacy Act*: Purpose and Scope

The *Privacy Act* protects the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a government institution and provides individuals with a right of access to information about themselves.

The legislation was developed on the principle that the right of an individual to privacy includes the right to control the use and disclosure of information about oneself and, when exceptions to this principle exist, to know what use can be made of the information and to whom and for what purposes the information may be disclosed.

II. National Archives of Canada: Mandate

The National Archives of Canada is responsible for the preservation of federal government records of every kind, nature and description. The systematic preservation of government records facilitates not only the effective and efficient operation of the government of Canada and historical research in all aspects of the Canadian experience, but also the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity based on archives as the collective memory of the nation.

III. Authority for the Disclosure of Personal Information

In pursuing its mandate, the National Archives has acquired a vast amount of federal government records, many of which contain personal information. In its role as a research institution, the National Archives is responsible for making this information available for historical research purposes. Nevertheless, there must be a balance of interest between the protection of an individual's privacy and the preservation of the public's right to government information. Various authorities have been developed that permit the discretionary disclosure of personal information by the National Archives.

1. Statutory Authority

The *Privacy Act* includes in sections 7 and 8 a code of fair information practices which governs the use and disclosure of personal information under the control of a government institution in certain circumstances, with or without the consent of the individual to whom the information relates (see Appendix 1). Three factors must be considered when interpreting these provisions of the *Privacy Act*:

- (a) the code does not take precedence over specific statutory prohibitions regulating the use and disclosure of personal information (e.g., the *Income Tax Act*), but only applies where no other such statutory provisions exist;
- (b) the code only **permits** the use and disclosure of personal information for the purposes specified in subsections 8(2) and 8(3), therefore there is no right of access to such information granted to third parties;
- (c) the code applies only to personal information about a living individual or to those who have been deceased 20 years or less.

To enable the National Archives to fulfil its mandate by providing access to government records under its control, subsection 8(3) of the *Privacy Act* permits the discretionary disclosure of personal information.

Subsection 8(3) states that:

Subject to any other Act of Parliament, personal information under the custody or control of the National Archives of Canada that has been transferred to the National Archivist by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed in accordance with the regulations to any person or body for research or statistical purposes.

Subsection 8(3) is similar to paragraph 8(2)(j) of the *Privacy Act*, which also permits disclosure for research or statistical purposes. However, this latter clause was thought too restrictive in regard to further disclosure of personal information to allow general historical research to be conducted at the National Archives. For an explanation of paragraph 8(2)(j), see page 5.

Subsection 8(3) does not apply to records under the control of another institution held in storage at National Archives Federal Records Centres or to records transferred to the control of the National Archives solely for administrative purposes, such as the civilian and military personnel records of former federal government employees.

To provide a control mechanism over disclosures of personal information for research or statistical purposes, subsection 8(3) is subject to review by the Privacy Commissioner in accordance with subsection 37(1) of the *Privacy Act*.

2. Regulations to the *Privacy Act*

Regulation 6 of the *Privacy Act* sets out the conditions under which personal information in archival or historical records may be disclosed for research or statistical purposes:

- (a) the information is of such a nature that disclosure would not constitute an unwarranted invasion of the privacy of the individual to whom the information relates;
- (b) the disclosure is in accordance with paragraph 8(2)(j) or (k) of the *Act*;
- (c) 110 years have elapsed following the birth of the individual to whom the information relates; or
- (d) in cases where the information was obtained through the taking of a census or survey, 92 years have elapsed following the census or survey containing the information.

3. Treasury Board Policy

The President of the Treasury Board is the designated minister responsible for the administration of the *Privacy Act*. Government policy with respect to the application of this legislation, and specifically to subsection 8(3), is described in the Treasury Board Manual (see Appendix 2).

IV. Guidelines for the Disclosure of Personal Information

The National Archives may disclose personal information under its control for historical research or statistical purposes according to criteria developed in conjunction with Regulation 6 of the *Privacy Act* and in accordance with Treasury Board policy.

1. Unwarranted Invasion of Privacy and the Invasion-of-Privacy Test

Regulation 6(a) states that the National Archives may disclose personal information for research purposes if "the information is of such a nature that disclosure would not constitute an unwarranted invasion of the privacy of the individual to whom the information relates." Discretion to differentiate between those types of personal information which would or would not constitute an unwarranted invasion of privacy is given to the National Archivist.

Unwarranted invasion of privacy is considered to occur when disclosure of personal information would clearly result in harm or injury to the individual to whom it pertains. An invasion-of-privacy test has been established to determine whether the release of this information would result in harm or injury to the subject individual. Information will not be released in such circumstances.

There are four interrelated factors which must be taken into account in the invasion-of-privacy test. They are:

- (a) **Expectations of the Individual.** The conditions which governed the collection of the personal information and the expectations of the individual to whom it relates are important criteria in any test. Was the information compiled or obtained under guarantees which preclude some or all types of disclosures? Can the information be considered to have been unsolicited or given freely with little expectation of being maintained in total confidence? Has the individual made a version of the information public and thus waived the right to privacy?
- (b) **Sensitivity of the Information.** The degree of sensitivity of the information must be determined. Is it of a highly sensitive personal nature or is it fairly innocuous? Is the information current and for that reason more sensitive, or has the passage of time reduced that sensitivity?
- (c) **Probability of Injury.** If the information is considered sensitive, can it be surmised that disclosure carries with it the probability of causing measurable injury? Injury is to be interpreted as any harm or embarrassment which will have direct negative effects on an individual's career, reputation, financial position, health or well-being.
- (d) **Context of the File.** The personal information must be assessed in relation to the entire file and not in isolation in order to determine that disclosure of the information does not form part of a crucial segment of a larger picture that could reasonably be expected to be injurious to the individual.

All types of personal information, as defined in section 3 of the *Privacy Act*, may be considered sensitive under certain conditions. However, application of the invasion-of-privacy test would show that the following types of personal information are generally more sensitive than others:

- (a) **Medical.** Historical records may contain sensitive personal information such as psychiatric evaluations, psychological reports, results of medical examinations, physicians' correspondence including diagnosis, treatment or other personal information relating to a patient.
- (b) **Criminal Activity, Law Enforcement and Security.** Historical records may contain sensitive personal information produced through investigation of criminal activities or by security and intelligence operations.
- (c) **Finances.** Historical records may contain sensitive personal information related to an individual's finances including income, assets and liabilities, net worth, bank balances, financial history and credit worthiness. This category may also include personal information relating to financial conditions under which an individual is applying for or seeking social assistance or financial aid from the government.

2. Research and Statistical Purposes: Paragraph 8(2)(j) of the *Privacy Act*

Privacy Regulation 6(b) states that the National Archives may disclose personal information for research purposes if "the disclosure is in accordance with paragraph 8(2)(j) or (k) of the *Act*."

Paragraph 8(2)(j) of the *Privacy Act* states that, subject to any other Act of Parliament, personal information under the control of a government institution may be disclosed to any person or body for research or statistical purposes if the head of the government institution:

- (i) is satisfied that the purpose for which the information is disclosed cannot reasonably be accomplished unless the information is provided in a form that would identify the individual to whom it relates, and
- (ii) obtains from the person or body a written undertaking that no subsequent disclosure of the information will be made in a form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates.

The purpose of paragraph 8(2)(j) is to provide an avenue for research and statistical analysis involving personal information, especially in medicine and the social sciences. At the same time, it makes researchers formally accountable for the protection of individual privacy when they are allowed access to such information. The National Archives will consider applications under paragraph 8(2)(j) made by researchers who wish to consult archival records that contain personal information and that are systematically organized or retrieved by the name of an individual or by an identifying number, symbol or other particular assigned to an individual. The National Archives will also consider such applications, under 8(2)(j), for access to personnel records of former military and government personnel.

Research under this provision may be undertaken provided the following conditions are met:

- (a) it is determined by the National Archives that the information may not be released under any other provision of the *Privacy Act*;
- (b) the National Archivist is satisfied that the purpose for which the information is disclosed cannot reasonably be accomplished unless the information is provided in a form that would identify the individuals to whom it relates;
- (c) the personal information being requested has been reviewed to take into account the sensitivity of the information involved and other factors set out in the invasion-of-privacy test; and
- (d) the researcher agrees in writing not to make any subsequent disclosure of the information in any form that will identify the individuals to whom it relates.

As a general rule, highly sensitive personal information (medical records/social services files) will not be made available under the terms of section 8(2)(j) during the normal life span of identified individuals unless, in the opinion of the National Archivist, the value of the research to society as

a whole clearly outweighs the potential personal injury which might result.

2.1 Procedure

2.1.1 Government Historical Records

Decisions on granting access to personal information contained in historical government records under paragraph 8(2)(j) of the *Privacy Act* are made by the National Archives Access Review Committee. The committee, chaired by the National Archivist, includes the Access to Information and Privacy Coordinator, the Director, Access to Information and Privacy (ATIP) Division, and resource personnel as required.

The applicant submits an application in writing to the Director, Access to Information and Privacy Division, National Archives of Canada, Ottawa, Ontario K1A 0N3. The application must include:

- (a) **A Clear and Detailed Research Proposal** outlining the potential value of the study, specifically indicating how the value of the completed study will clearly outweigh the limited invasion of the privacy of the individuals involved. In addition, the application should make clear why access to the records in question is required; that is, that all other potential avenues for similar but freely available sources have been assessed and found to be inappropriate.
- (b) **An Outline of the Specific Records Requested** based on the descriptions which exist in the inventories and findings aids to the archival records of the government of Canada available in the Reference Rooms of the National Archives.

The records requested must meet three criteria:

- (i) they must be homogeneous in structure and content (the type of information contained in a series of files should not vary from one file to another);
- (ii) they must be retrievable by a personal identifier;
- (iii) they must be covered by the terms of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* but not contain information subject to exemption, other than personal information.

There are relatively few series of archival records at the National Archives that meet these criteria. Examples of those that do are Unemployment Insurance Commission benefit claims files predating the Second World War and pilots' licensing files.

- (c) **A Statement of the Methodology to be Used in the Study** to protect the privacy of individual subjects whose files make up the records series in question.

Upon receipt of an application, the Director, ATIP Division, ensures that the request is complete and ready for presentation before the committee.

The committee examines the request from three perspectives. First, the personal information is judged on the basis of whether or not its disclosure would constitute an unwarranted invasion of privacy. Refer to page 3 for an explanation of the invasion-of-privacy test. Second, the committee weighs the potential consequences of disclosure against the potential value of the proposed research. An outside assessor, knowledgeable in the area of research of the applicant, will assist in this appraisal. Third, the committee considers the methodological basis of the application and also determines if the aims stated in the application may be met without disclosure of the personal information contained in the records.

The Director, ATIP Division, informs the applicant in writing of the decision of the committee.

2.1.2 Personnel Records

Decisions on granting access to personal information contained in government personnel records under paragraph 8(2)(j) of the *Privacy Act* are made by the Director, ATIP Division.

The applicant submits an application in writing to the Director, Access to Information and Privacy Division, National Archives of Canada, Ottawa, Ontario K1A 0N3. The appropriate form can be obtained from the National Archives. The application must include a clear and detailed explanation outlining why access to the records in question is required and a list of files or a general description of the files being requested.

The request is reviewed and assessed in regard to the established criteria (see page 5). If access is granted, the applicant is informed verbally by a reference officer.

2.2 Accountability of the Applicant

Any release of personal information under paragraph 8(2)(j) is made on the basis of the applicant meeting several conditions. These conditions include, but are not necessarily limited to, the following:

- (a) The release allows for no subsequent disclosure of personal information by the applicant in a form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates.
- (b) Data linkages other than any referred to specifically in the application shall not be made without the written authorization of the National Archivist.
- (c) Suitable security precautions will be taken for the records while in the applicant's possession to ensure that unauthorized access does not occur. The records containing personal information retain their PROTECTED status while in the applicant's possession and, as such, must be maintained in a secure location during the course of the study.
- (d) Copies of records which contain personal information must be returned to the National Archives of Canada upon conclusion of the study.

- (e) The personal information released may be used only by the individual(s) named in the application and only for the research proposal outlined therein. The information may not be used by anyone else including colleagues, research assistants or thesis supervisor.
- (f) Data subjects shall not be contacted unless the applicant is specifically authorized to do so by the National Archivist. If so authorized, the applicant must guarantee the individuals the same level of confidentiality and privacy as was afforded when the original record was created.

If the National Archives discovers that personal information is being disclosed, through publication or any other method, in contravention of the written undertaking, it will immediately take steps to withdraw research privileges from that person or body. In addition, the National Archives will take the necessary legal steps to prevent any further disclosure of the personal information concerned.

3. Native Claims Research: Paragraph 8(2)(k) of the *Privacy Act*

Paragraph 8(2)(k) of the *Privacy Act* states that personal information under the control of a government institution may be disclosed:

to any association of aboriginal people, Indian band, government institution or part thereof, or to any person acting on behalf of such association, band, institution or part thereof, for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada.

Information of this nature in the holdings of the National Archives is primarily, but by no means exclusively, found in the records of Indian Affairs (Record Group 10).

Personal information may be disclosed under this provision to researchers requesting access on behalf of any association of aboriginal people, Indian band, or government institution for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of the aboriginal peoples of Canada provided that the following conditions are met:

- (a) the researcher obtains written accreditation from the responsible officers of the association, band or institution stating that the researcher is acting on behalf of that organization with respect to a claim, dispute or grievance; and
- (b) the researcher agrees in writing not to use the information for any purpose other than that for which access is granted.

A copy of the research application form for the release of personal information under paragraph 8(2)(k) is found in Appendix 3.

4. One Hundred and Ten Years from Birth

Regulation 6(c) permits the National Archives to disclose personal information when "110 years have elapsed following the birth of the individual to whom the information relates." If it is not clear from the file itself that the individual to whom the information relates was, in fact, born 110 years ago, there will be a requirement for evidence, such as proof of date of birth.

5. Census and Surveys

Regulation 6(d) permits the disclosure of personal information "in cases where the information was obtained through the taking of a census or survey, 92 years have elapsed following the census or survey containing the information."

Documentary evidence is required to prove that 92 years have elapsed since a particular census or survey was completed.

V. Other Provisions Relating to the Use and Disclosure of Personal Information

While paragraphs 8(2)(j) and 8(2)(k) of the *Privacy Act* are mentioned specifically in the Privacy Regulations as providing for disclosures by the National Archives, all other provisions in section 8 of the *Privacy Act* apply to the National Archives and disclosure of personal information under these provisions is governed by the policies prescribed in the Treasury Board Manual.

Appendix 1 — Extract from *Privacy Act*

147

PRIVACY ACT

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Sections 3 and 8 of the *Privacy Act* as referred to in section 19 of the *Access to Information Act*, read as follows:

Les articles 3 et 8 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, tel qu'indiqué à l'article 19 de la *Loi sur l'accès à l'information*, se lisent

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

3. In this Act,

"administrative
purpose"
«fins...»

"administrative purpose", in relation to the use of personal information about an individual, means the use of that information in a decision making process that directly affects that individual;

"Court"
«Cour»

"Court" means the Federal Court-Trial Division;

"designated
Minister"
«ministre...»

"designated Minister", in relation to any provision of this Act, means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of that provision;

"government
institution"
«institution...»

"government institution" means any department or ministry of state of the Government of Canada listed in the schedule or any body or office listed in the schedule;

"head"
«responsable...»

"head", in respect of a government institution, means

(a) in the case of a department or ministry of state, the member of the Queen's Privy Council for Canada presiding over that institution, or

3. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Commissaire à la protection de la vie privée» Le commissaire nommé en vertu de l'article 53.

«Cour» La Section de première instance de la Cour fédérale.

«fichier de renseignements personnels» Tout ensemble ou groupement de renseignements personnels défini à l'article 10.

«fins administratives» Destination de l'usage de renseignements personnels concernant un individu dans le cadre d'une décision le touchant directement.

«institution fédérale» Tout ministère ou département d'État relevant du gouvernement du Canada, ou tout organisme, figurant à l'annexe.

«ministre désigné» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application d'une ou de

Définitions

«Commissaire à la protection de la vie privée»
"Privacy..."

«Cour»
"Court"

«fichier de renseignements personnels»
"personal information bank"

«fins administratives»
"administrative..."

«institution fédérale»
"government..."

«ministre désigné»
"designated..."

(b) in any other case, the person designated by order in council pursuant to this paragraph and for the purposes of this Act to be the head of that institution;

plusieurs dispositions de la présente loi.

"personal information"
«renseignements...»

"personal information" means information about an identifiable individual that is recorded in any form including, without restricting the generality of the foregoing,

«renseignements personnels» Les renseignements, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable, notamment :

«renseignements personnels»
"personal information"

(a) information relating to the race, national or ethnic origin, colour, religion, age or marital status of the individual,

a) les renseignements relatifs à sa race, à son origine nationale ou ethnique, à sa couleur, à sa religion, à son âge ou à sa situation de famille;

(b) information relating to the education or the medical, criminal or employment history of the individual or information relating to financial transactions in which the individual has been involved,

b) les renseignements relatifs à son éducation, à son dossier médical, à son casier judiciaire, à ses antécédents professionnels ou à des opérations financières auxquelles il a participé;

(c) any identifying number, symbol or other particular assigned to the individual,

c) tout numéro ou symbole, ou toute autre indication identificatrice, qui lui est propre;

(d) the address, fingerprints or blood type of the individual,

d) son adresse, ses empreintes digitales ou son groupe sanguin;

(e) the personal opinions or views of the individual except where they are about another individual or about a proposal for a grant, an award or a prize to be made to another individual by a government institution or a part of a government institution specified in the regulations,

e) ses opinions ou ses idées personnelles, à l'exclusion de celles qui portent sur un autre individu ou sur une proposition de subvention, de récompense ou de prix à octroyer à un autre individu par une institution fédérale, ou subdivision de celle-ci visée par règlement;

(f) correspondence sent to a government institution by the individual that is implicitly or explicitly of a private or confidential nature, and replies to such correspondence that would reveal the contents of the

f) toute correspondance de nature, implicitement ou explicitement, privée ou confidentielle envoyée par lui à une institution fédérale, ainsi que les réponses de l'institution dans la mesure où elles révèlent le contenu de la correspondance de

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

149

original correspondence,

(g) the views or opinions of another individual about the individual,

(h) the views or opinions of another individual about a proposal for a grant, an award or a prize to be made to the individual by an institution or a part of an institution referred to in paragraph (e), but excluding the name of the other individual where it appears with the views or opinions of the other individual, and

(i) the name of the individual where it appears with other personal information relating to the individual or where the disclosure of the name itself would reveal information about the individual,

but, for the purposes of sections 7, 8 and 26 and section 19 of the *Access to Information Act*, does not include

(j) information about an individual who is or was an officer or employee of a government institution that relates to the position or functions of the individual including,

(i) the fact that the individual is or was an officer or employee of the government institution,

(ii) the title, business address and telephone number of the individual,

(iii) the classification, salary range and responsibilities of

l'expéditeur;

(g) les idées ou opinions d'autrui sur lui;

h) les idées ou opinions d'un autre individu qui portent sur une proposition de subvention, de récompense ou de prix à lui octroyer par une institution, ou subdivision de celle-ci, visée à l'alinéa e), à l'exclusion du nom de cet autre individu si ce nom est mentionné avec les idées ou opinions;

i) son nom lorsque celui-ci est mentionné avec d'autres renseignements personnels le concernant ou lorsque la seule divulgation du nom révélerait des renseignements à son sujet;

toutefois, il demeure entendu que, pour l'application des articles 7, 8 et 26, et de l'article 19 de la *Loi sur l'accès à l'information*, les renseignements personnels ne comprennent pas les renseignements concernant :

j) un cadre ou employé, actuel ou ancien, d'une institution fédérale et portant sur son poste ou ses fonctions, notamment :

(i) le fait même qu'il est ou a été employé par l'institution,

(ii) son titre et les adresse et numéro de téléphone de son lieu de travail,

(iii) la classification, l'éventail des salaires et les attributions de son poste,

(iv) son nom lorsque celui-

the position held by the individual,

(iv) the name of the individual on a document prepared by the individual in the course of employment, and

(v) the personal opinions or views of the individual given in the course of employment,

(k) information about an individual who is or was performing services under contract for a government institution that relates to the services performed, including the terms of the contract, the name of the individual and the opinions or views of the individual given in the course of the performance of those services,

(l) information relating to any discretionary benefit of a financial nature, including the granting of a licence or permit, conferred on an individual, including the name of the individual and the exact nature of the benefit, and

(m) information about an individual who has been dead for more than twenty years;

ci figure sur un document qu'il a établi au cours de son emploi;

(v) les idées et opinions personnelles qu'il a exprimées au cours de son emploi;

k) un individu qui a conclu un contrat de prestation de services avec une institution fédérale et portant sur la nature de la prestation, notamment les conditions du contrat, le nom de l'individu ainsi que les idées et opinions personnelles qu'il a exprimées au cours de la prestation;

l) des avantages financiers facultatifs, notamment la délivrance d'un permis ou d'une licence accordés à un individu, y compris le nom de celui-ci et la nature précise de ces avantages;

m) un individu décédé depuis plus de vingt ans.

"personal
information
bank"
«fichier»

"personal information bank" means
a collection or grouping of personal
information described in section 10;

«responsable d'institution fédérale»

«responsable
d'institution
fédérale»
"head"

a) Le membre du Conseil privé
de la Reine pour le Canada sous
l'autorité de qui est placé un
ministère ou un département
d'État;

b) la personne désignée par
décret, conformément au présent

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

151

"Privacy
Commissioner"
«Commissaire...»

"Privacy Commissioner" means the Commissioner appointed under section 53, 1980-81-82-83, c.111, Sch.II"3".

Disclosure of
personal
information

8. (1) Personal information under the control of a government institution shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be disclosed by the institution except in accordance with this section.

Where personal
information may be
disclosed

(2) Subject to any other Act of Parliament, personal information under the control of a government institution may be disclosed

(a) for the purpose for which the information was obtained or compiled by the institution or for a use consistent with that purpose;

(b) for any purpose in accordance with any Act of Parliament or any regulation made thereunder that authorizes its disclosure;

(c) for the purpose of complying with a subpoena or warrant issued or order made by a court, person or body with jurisdiction to compel the production of information or for the purpose of complying with rules of court relating to the production of information;

alinéa, en qualité de responsable, pour l'application de la présente loi, d'une institution fédérale autre que celles mentionnées à l'alinéa a). 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II « 3 », 1984, ch. 40, art. 79.

8. (1) Les renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale ne peuvent être communiqués, à défaut du consentement de l'individu qu'ils concernent, que conformément au présent article.

Communication des
renseignements
personnels

(2) Sous réserve d'autres lois fédérales, la communication des renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale est autorisée dans les cas suivants :

Cas d'autorisation

a) communication aux fins auxquelles ils ont été recueillis ou préparés par l'institution ou pour les usages qui sont compatibles avec ces fins;

b) communication aux fins qui sont conformes avec les lois fédérales ou ceux de leurs règlements qui autorisent cette communication;

c) communication exigée par subpoena, mandat ou ordonnance d'un tribunal, d'une personne ou d'un organisme ayant le pouvoir de contraindre à la production de renseignements ou exigée par des règles de procédure se rapportant à la production de renseignements;

(d) to the Attorney General of Canada for use in legal proceedings involving the Crown in right of Canada or the Government of Canada;

(e) to an investigative body specified in the regulations, on the written request of the body, for the purpose of enforcing any law of Canada or a province or carrying out a lawful investigation, if the request specifies the purpose and describes the information to be disclosed;

(f) under an agreement or arrangement between the Government of Canada or an institution thereof and the government of a province, the government of a foreign state, an international organization of states or an international organization established by the governments of states, or any institution of any such government or organization, for the purpose of administering or enforcing any law or carrying out a lawful investigation;

(g) to a member of Parliament for the purpose of assisting the individual to whom the information relates in resolving a problem;

(h) to officers or employees of the institution for internal audit purposes, or to the office of the Comptroller General or any other person or body specified in the regulations for audit purposes;

(i) to the National Archives of Canada for archival purposes;

d) communication au procureur général du Canada pour usage dans des poursuites judiciaires intéressant la Couronne du chef du Canada ou le gouvernement fédéral;

e) communication à un organisme d'enquête déterminé par règlement et qui en fait la demande par écrit, en vue de faire respecter des lois fédérales ou provinciales ou pour la tenue d'enquêtes licites, pourvu que la demande précise les fins auxquelles les renseignements sont destinés et la nature des renseignements demandés;

f) communication aux termes d'accords ou d'ententes conclus d'une part entre le gouvernement du Canada ou un de ses organismes et, d'autre part, le gouvernement d'une province ou d'un État étranger, une organisation internationale d'États ou de gouvernements, ou un de leurs organismes, en vue de l'application des lois ou pour la tenue d'enquêtes licites;

g) communication à un parlementaire fédéral en vue d'aider l'individu concerné par les renseignements à résoudre un problème;

h) communication pour vérification interne au personnel de l'institution fédérale ou pour vérification comptable au bureau du contrôleur général ou à toute personne ou à tout organisme déterminé par règlement;

i) communication aux Archives nationales du Canada pour dépôt;

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

153

(j) to any person or body for research or statistical purposes if the head of the government institution

(i) is satisfied that the purpose for which the information is disclosed cannot reasonably be accomplished unless the information is provided in a form that would identify the individual to whom it relates, and

(ii) obtains from the person or body a written undertaking that no subsequent disclosure of the information will be made in a form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates;

(k) to any association of aboriginal people, Indian band, government institution or part thereof, or to any person acting on behalf of such association, band, institution or part thereof, for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada;

(l) to any government institution for the purpose of locating an individual in order to collect a debt owing to Her Majesty in right of Canada by that individual or make a payment owing to that individual by Her Majesty in right of Canada; and

(m) for any purpose where, in the opinion of the head of the institution,

j) communication à toute personne ou à tout organisme, pour des travaux de recherche ou de statistique, pourvu que soient réalisées les deux conditions suivantes :

(i) le responsable de l'institution est convaincu que les fins auxquelles les renseignements sont communiqués ne peuvent être normalement atteintes que si les renseignements sont donnés sous une forme qui permette d'identifier l'individu qu'ils concernent,

(ii) la personne ou l'organisme s'engage par écrit auprès du responsable de l'institution à s'abstenir de toute communication ultérieure des renseignements tant que leur forme risque vraisemblablement de permettre l'identification de l'individu qu'ils concernent;

k) communication à toute association d'autochtones, bande d'Indiens, institution fédérale ou subdivision de celle-ci, ou à leur représentant, en vue de l'établissement des droits des peuples autochtones ou du règlement de leurs griefs;

l) communication à toute institution fédérale en vue de joindre un débiteur ou un créancier de Sa Majesté du chef du Canada et de recouvrer ou d'acquitter la créance;

m) communication à toute autre fin dans les cas où, de l'avis du responsable de l'institution :

(i) the public interest in disclosure clearly outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure, or

(ii) disclosure would clearly benefit the individual to whom the information relates.

(i) des raisons d'intérêt public justifieraient nettement une éventuelle violation de la vie privée,

(ii) l'individu concerné en tirerait un avantage certain.

Personal
information
disclosed by
National Archives

(3) Subject to any other Act of Parliament, personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed in accordance with the regulations to any person or body for research or statistical purposes.

(3) Sous réserve des autres lois fédérales, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés pour dépôt ou à des fins historiques par une institution fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements pour des travaux de recherche ou de statistique.

Communication
de renseignements
personnels par
les Archives
nationales

Copies of
requests under
paragraph
(2)(e) to be
retained

(4) The head of a government institution shall retain a copy of every request received by the government institution under paragraph (2)(e) for such period of time as may be prescribed by regulation, shall keep a record of any information disclosed pursuant to the request for such period of time as may be prescribed by regulation and shall, on the request of the Privacy Commissioner, make those copies and records available to the Privacy Commissioner.

(4) Le responsable d'une institution fédérale conserve, pendant la période prévue par les règlements, une copie des demandes reçues par l'institution en vertu de l'alinéa (2)e) ainsi qu'une mention des renseignements communiqués et, sur demande, met cette copie et cette mention à la disposition du Commissaire à la protection de la vie privée.

Copie des
demandes faites
en vertu de
l'alinéa (2)e)

Notice of
disclosure
under
paragraph
(2)(m)

(5) The head of a government institution shall notify the Privacy Commissioner in writing of any disclosure of personal information under paragraph (2)(m) prior to the disclosure where reasonably practicable or in any other case forthwith on the disclosure, and the Privacy Commissioner may, if the

(5) Dans le cas prévu à l'alinéa (2)m), le responsable de l'institution fédérale concernée donne un préavis écrit de la communication des renseignements personnels au Commissaire à la protection de la vie privée si les circonstances le justifient; sinon, il en avise par écrit le Commissaire immédiatement après

Avis de
communication
dans le cas de
l'alinéa (2)m)

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

155

Commissioner deems it appropriate, notify the individual to whom the information relates of the disclosure.

la communication. La décision de mettre au courant l'individu concerné est laissée à l'appréciation du Commissaire.

Definition of
"Indian band"

(6) In paragraph (2)(k), "Indian band" means

(a) a band, as defined in the Indian Act;

(b) a band, as defined in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act; or

(c) the Band, as defined in the Sechelt Indian Band Self-Government Act, chapter 27 of the Statutes of Canada, 1986.

(6) L'expression «bande d'Indiens» à l'alinéa (2)k) désigne :

a) une bande au sens de la *Loi sur les Indiens*;

b) une bande au sens de la *Loi sur les Cris et les Naskapis* du Québec;

c) la bande au sens de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte*, chapitre 27 des Statuts du Canada de 1986.

Définition de
«bande
d'Indiens»

Appendix 2 — Extract from Treasury Board Canada's Manual of Policy and Guidelines on the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*

6.6.14 Disclosure by the National Archives

Subsection 8(3) of the *Privacy Act* provides that, subject to any other Act of Parliament, personal information that has been transferred to the control of the National Archives by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed, in accordance with the regulations, to any person or body for research or statistical purposes.

Section 6 of the Privacy Regulations sets out the conditions for disclosure of archival or historical personal information for research or statistical purposes. Such information may be disclosed for these purposes where:

- (a) the information is of such a nature that disclosure would not constitute an unwarranted invasion of the privacy of the individual to whom the information relates;
- (b) the disclosure is in accordance with paragraphs 8(2)(j) or (k) of the *Act*;
- (c) 110 years have elapsed following the birth of the subject individual; or
- (d) in cases where the information was obtained through the taking of a census or survey, 92 years have elapsed following the taking of the census or survey containing the information.

This provision permits the disclosure of personal information in certain circumstances for research of an historical nature. It is similar to paragraph 8(2)(j), disclosure for research or statistical purposes, but this latter clause was thought too restrictive in regard to historical research to be conducted at the National Archives. The National Archives is, therefore, permitted to make personal information which it has collected for archival or historical purposes available for research or statistical purposes under the specific conditions set out in the Privacy Regulations. It should be noted that:

- (a) subsection 8(3) does not create a right of access for third parties to personal information transferred to the National Archives for archival or historical purposes. Rather, it permits that institution discretion to disclose such information under particular conditions to serve specific research or statistical purposes; and

- (b) while paragraphs 8(2)(j) and (k) of the *Privacy Act* are mentioned specifically in section 6 of the Privacy Regulations as providing for permissive disclosures by the National Archives, all other provisions in section 8 of the *Act* apply equally to the National Archives. The National Archives is governed by the policy on Privacy and Data Protection and these guidelines.

Subsection 8(3) of the *Privacy Act* is subject to any other Act of Parliament. This means that where a federal statute forbids the disclosure of personal information (e.g., the *Income Tax Act*), it cannot be disclosed by the National Archives. The regulation prescribing the circumstances under which personal information of an archival or historical nature may be disclosed is based on a determination that disclosure of the information would not constitute an unwarranted invasion of the privacy of the subject individual. For example, sensitive medical, personnel or law enforcement records could contain information which, if disclosed, could constitute an unwarranted invasion of privacy. For additional guidance on this topic, see the section on the invasion-of-privacy test.

Since the National Archives assumes control over the personal information transferred to it for historical or archival purposes, discretion to determine those types of information the disclosure of which would not constitute an unwarranted invasion of privacy is given to the head of that institution. The National Archives should make available to the public guidelines on how such determinations are made (based on the invasion-of-privacy test), and the authority to make such determinations should be limited to senior officials of the National Archives. When a government institution is transferring personal information for archival or historical purposes, the National Archives should consult that organization for advice on records containing information which, if disclosed, could constitute an unwarranted invasion of privacy.

Disclosures under subsection 8(3) are subject to compliance review by the Privacy Commissioner under subsection 37(1) of the *Act*.

Appendix 3 — Research Application Form



National Archives
of Canada

Archives nationales
du Canada

Canada

RESEARCH APPLICATION

Disclosure of Personal Information
Under Paragraph 8(2)(k)
of the
Privacy Act

Under the terms of paragraph 8(2)(k) of the *Privacy Act*, personal information under the control of a government institution may be disclosed to any association of aboriginal people, indian band, government institution or part thereof, or to any person acting on behalf of such association, band, institution or part thereof, for the purpose of research or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada.

Access to personal information in records held by National Archives of Canada may be granted to accredited researchers under the terms of paragraph 8(2)(k) upon completion of this form. It is also necessary for the appropriate Division of the Archives to review the records requested because in exercising discretion to disclose personal information under this provision, the National Archives takes into account the sensitivity of the information involved and other factors set out in the invasion-of-privacy test as explained in "Guidelines for the Disclosure of Personal Information for Historical Research at the National Archives of Canada", section 4.1.

PROCEDURES

1. Complete parts A, B and C of this form; and
2. Attach written accreditation from the responsible officer of the association, band or institution stating that you are acting on behalf of that organisation with respect to a specific claim, dispute or grievance; and
3. Submit your completed application to the appropriate Division of the National Archives.

DEMANDE DE RECHERCHES

Communication de renseignements personnels
aux termes de l'alinéa 8(2)(k)
de la
Loi sur la protection des renseignements personnels

Aux termes de l'alinéa 8(2)(k), de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, des renseignements personnels relevant d'une institution fédérale peuvent être communiqués à une association d'autochtones, à une bande d'Indiens, à une institution fédérale ou une subdivision de celle-ci, ou à un de leurs représentants, en vue de l'établissement des droits des peuples autochtones ou du règlement de leurs griefs.

L'accès à des renseignements personnels figurent dans des documents sous le contrôle des Archives nationales du Canada peut être donné à des chercheurs accrédités, en vertu de l'alinéa 8(2)(k), s'ils remplissent cette demande de recherches. Les documents demandés doivent être également examinés par la division appropriée des Archives car, pour décider s'il y a communication de renseignements personnels aux termes de cette disposition, les Archives nationales doivent prendre en considération la «nature délicate» de l'information et d'autres facteurs servant à l'évaluation de l'intrusion dans la vie privée, comme l'explique le point 4.1 des «Lignes de conduite pour la communication de renseignements personnels aux fins de recherches historiques aux Archives nationales du Canada».

MARCHE À SUIVRE

1. Remplissez les parties A, B et C de cette formule.
2. Annexez l'attestation écrite du responsable de l'association, de la bande ou de l'institution déclarant que vous représentez l'organisation aux fins de l'établissement de droits ou du règlement de griefs.
3. Soumettez la demande remplie à la division appropriée des Archives nationales.



Disclosure of Personal Information



National Archives of Canada
Archives nationales du Canada

File — Dossier

Date

RESEARCH APPLICATION DEMANDE DE RECHERCHES

Part A — Partie A

Name — Nom

Address — Adresse

Affiliation

Nature of research — Nature des recherches

Ottawa address — Adresse à Ottawa

☐ same as above — même que ci-dessus

Telephone — Téléphone

NA research pass no. — N° du laissez-passer des AN

Part B — Partie B

I request access under the terms of paragraph 8(2)(k) of the *Privacy Act* to the following archival records in the custody of the Government Archives Division.

Je demande à avoir accès, en vertu de l'alinéa 8(2)(k) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, aux documents d'archives suivants qui sont en possession de la Division des archives gouvernementales.

Record group Groupe d'archives	Volume / reel Volume / bobine	File number Numéro de dossier

If the records are in the custody of a division other than Government Archives Division, list the records desired here:

Si les documents sont en possession d'une autre division que la Division des archives gouvernementales, indiquez ci-dessous les documents souhaités

Division

Reference — Référence

ARC 0258 (r. 90/12)

Disclosure of Personal Information

Part C — Partie C

Researcher's undertaking

In obtaining access to personal information under the provisions of paragraph 8(2)(k) of the *Privacy Act*, I

Engagement du chercheur

En obtenant accès à des renseignements personnels en vertu de l'alinéa 8(2)(k) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Je soussigné(e)

(Name — Nom) _____ of the — de

(Affiliation) _____

hereby undertake to ensure that the personal information obtained in this way will not be used for any purpose other than that specified by law, i.e., for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada

m'engage par la présente à veiller à ce que les renseignements ainsi obtenus ne soient pas utilisés à des fins autres que celles mentionnées par la Loi, c'est-à-dire l'établissement des droits des peuples autochtones ou le règlement de leurs griefs.

Researcher — Chercheur

Date

Part D — Partie D

NA Use Only — Réservée aux AN

Records review:

Examen des documents:

☐ completed
effectué

Date

Reviewer — Examineur

Access approved — Accès approuvé pour

1. ☐ to all the records listed in Part B
tous les documents énumérés dans la Partie B
2. ☐ to a portion of the records listed in Part B
une partie des documents énumérés dans la Partie B
3. ☐ to none of the records listed in Part B
aucun des documents énumérés dans la Partie B

If access is not granted in full, please specify the files and/or documents that cannot be disclosed and give reasons (use a separate sheet if necessary).

Si l'accès accordé n'est pas total, prière de préciser les dossiers et/ou documents qui ne peuvent être communiqués et d'indiquer les raisons (utiliser au besoin une feuille distincte).

Date


Reviewer — Examineur

Researcher notified
Chercheur avisé

AAC/258-1-90-12

Part C — Partie C	
Researcher's undertaking En obtenant accès à des renseignements personnels en vertu de l'alinéa 8(2)(k) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, Je soussigné(e) _____ of the — de _____ (Affiliation) _____ hereby undertake to ensure that the personal information obtained in this way will not be used for any purpose other than that specified by law, i.e., for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada	
Date _____	
Researcher — Chercheur	

Part D — Partie D	
Records review: <input type="checkbox"/> completed <input type="checkbox"/> effective Access approval — Accès approuvé pour _____ Date _____ Reviewer — Examineur	
NA Use Only — Réserve aux AN	
Records review: <input type="checkbox"/> to all the records listed in Part B <input type="checkbox"/> to a portion of the records listed in Part B <input type="checkbox"/> to none of the records listed in Part B 1. tous les documents énumérés dans la Partie B 2. une partie des documents énumérés dans la Partie B 3. aucun des documents énumérés dans la Partie B	
If access is not granted in full, please specify the files and/or documents that cannot be disclosed and give reasons (use a separate sheet if necessary). Si l'accès accordé n'est pas total, prière de préciser les dossiers et/ou documents qui ne peuvent être communiqués et d'indiquer les raisons (utiliser au besoin une feuille distincte).	
Date _____ Reviewer — Examineur	
Researcher notified Chercheur avisé	
ARC-0258 (7-90/12)	

 National Archives
Archives nationales
du Canada

RESEARCH APPLICATION
DEMANDE DE RECHERCHES

Part A — Partie A

Name — Nom

Address — Adresse

Affiliation

Nature of research — Nature des recherches

Ottawa address — Adresse à Ottawa ☐ same as above — même que ci-dessus

Telephone — Téléphone

NA research pass no. — N° du passeport passer des AN

Part B — Partie B

I request access under the terms of paragraph 8(2)(k) of the
Privacy Act to the following archival records in the custody of the
Government Archives Division:
Je demande à avoir accès, en vertu de l'alinéa 8(2)(k) de la Loi sur
la protection des renseignements personnels, aux documents
d'archives suivants qui sont en possession de la Division des
archives gouvernementales

If the records are in the custody of a division other than Government
Archives Division, list the records desired here
Si les documents sont en possession d'une autre division que la Division
des archives gouvernementales, indiquez ci-dessous les documents
souhaités

Record group Groupe d'archives	Volume / boîtie	File number Numéro de dossier
<p>Reference — Référence</p>		

RESEARCH APPLICATION

Disclosure of Personal Information
Under Paragraph 8(2)(k)
of the
Privacy Act

Under the terms of paragraph 2(2)(b) of the *Fractac* Act, personal information under the control of a government institution may be disclosed to any person acting on behalf of the government institution or part thereof, or to any person acting on behalf of such association, board, institution or part thereof, for the purposes of research or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada.

Access to personal information in records held by National Archives of Canada may be granted to accredited researchers under the terms of paragraph (2)(k) upon completion of this form. It is also necessary for the appropriate division of the Archives to review the records requested because in exercising discretion to disclose personal information under this provision, the National Archives takes into account the sensitivity of the information involved and other factors set out in the invasion-of-privacy test as explained in Guidelines for the Disclosure of Personal Information for Historical Research at the National Archives of Canada.⁴¹

DEMANDE DE RECHERCHES

Communication de renseignements personnels
aux termes de l'article 8(2)(k)
de la
Loi sur la protection des renseignements personnels

1. *La Loi sur la protection des renseignements personnels* (la Loi) a été adoptée en 1982 et a été modifiée à plusieurs reprises depuis. Elle vise à protéger les renseignements personnels que les particuliers fournissent à une organisation ou qu'une organisation recueille, utilise ou divulgue. La Loi s'applique à toutes les organisations, publiques ou privées, qui traitent des renseignements personnels. Elle impose des obligations strictes aux organisations qui traitent des renseignements personnels et leur permet de justifier le traitement de ces renseignements. La Loi est un cadre juridique qui permet aux particuliers de contrôler leurs renseignements personnels. Elle est un outil essentiel pour protéger la vie privée des Canadiens.

L'accès à des renseignements personnels figurent dans des documents sous le contrôle des Archives nationales du Canada peut être donné à des chercheurs accrédités, en vertu de l'article 2(2)(k), s'ils remplissent cette demande de recherches. Les divisions appropriées des Archives can, pour décider s'il y a communication de renseignements personnels aux termes de cette disposition, les Archives nationales doivent prendre en considération la "nature délicate" de l'information et la présence d'une violation de l'intégrité dans la vie privée, comme l'exemple au point 4.1 des "Lignes de conduite pour la communication de renseignements personnels aux fins de recherches historiques aux Archives nationales du Canada".

PROCEDURES

1. Complete parts A, B and C of this form; and
2. Attach written accreditation from the responsible officer of the association, brand or institution stating that you are acting on behalf of that organisation with respect to a specific claim, dispute or grievance; and
3. Submit your completed application to the appropriate Division of the National Archives.

MARCHÉ À SUIVRE

1. Remplissez les parties A, B et C de cette formule.
2. Annexe l'attestation écrite du responsable de l'association, de la bande ou de l'organisation déclarant que vous représentez l'organisation aux fins de l'établissement de droits ou du règlement de griefs.
3. Soumettez la demande remplie à la division appropriée des Archives nationales.

- a) le paragraphe 8(3) ne crée pas, pour des tiers, un droit d'accès à des renseignements personnels transmis aux Archives nationales pour dépôt ou à des fins historiques. Il laisse plutôt à l'institution le soin de juger si ces renseignements peuvent être communiqués, sous réserve de conditions particulières, à des fins spécifiques de recherche et de statistique;

- b) bien que l'article 6 du *Règlement sur la protection des renseignements personnels* mentionne expressément que les alinéas 8(2)j) et k) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* permettent la communication de renseignements par les Archives nationales, toutes les autres dispositions de l'article 8 de la *Loi* s'appliquent également aux Archives nationales et ces dernières sont régies par la *Politique sur la protection des renseignements personnels* et par ces lignes directrices.

Cette disposition tombe sous le coup de toute autre loi fédérale. Ainsi, lorsqu'une loi fédérale interdit la communication de renseignements personnels (par exemple, la *Loi de l'impôt sur le revenu*), ils ne peuvent être divulgués par les Archives nationales. Le Règlement établit les circonstances dans lesquelles les renseignements personnels recueillis pour dépôt aux archives ou à des fins historiques peuvent être communiqués, en déterminant ceux dont la divulgation constituerait une violation injustifiée de la vie privée de l'individu concerné. Par exemple, un dossier médical, personnel ou judiciaire de nature délicate entre dans cette catégorie.

Du fait que les Archives nationales contrôlent les renseignements personnels qui leur sont transmis pour dépôt ou à des fins historiques, il est laissé à la discrétion du responsable de cette institution le soin de déterminer les catégories de renseignements dont la divulgation ne constituerait pas une violation injustifiée de la vie privée. Les Archives nationales devraient publier des lignes directrices relatives à l'établissement de ces critères de détermination (en fonction des critères de violation de la vie privée). En outre, l'autorisation de procéder à ces déterminations devrait être réservée aux hauts fonctionnaires des Archives nationales. Au moment du transfert, les Archives nationales devraient également consulter chacune des institutions fédérales qui placent des renseignements personnels sous leur contrôle pour dépôt ou à des fins historiques afin de savoir quels sont les dossiers qui contiennent les renseignements dont la communication pourrait constituer une violation injustifiée de la vie privée.

Aux termes du paragraphe 37(1) de la *Loi*, pour le contrôle d'application du paragraphe 8(3), le Commissaire à la protection de la vie privée peut faire enquête sur la divulgation de renseignements personnels qui s'est faite en vertu de ce paragraphe.

Annexe 2 — Extrait de la politique et des lignes directrices relatives à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels (Manuel du Conseil du Trésor)

6.6.14 Communication par les Archives nationales

Le paragraphe 8(3) de la Loi sur la protection des renseignements personnels stipule que, sous réserve d'autres lois fédérales, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés pour dépôt ou à des fins historiques par une institution fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements pour des travaux de recherche ou de statistique.

L'article 6 du *Règlement sur la protection des renseignements personnels* fixe les conditions rattachées aux communications, dans le cadre de travaux de recherche ou de statistique, de renseignements déposés aux archives ou consignés à des fins historiques. Ces renseignements peuvent être divulgués aux conditions suivantes :

- a) de par la nature même des renseignements, leur divulgation ne constituerait pas une intrusion injustifiée dans la vie privée de l'individu concerné;
- b) la communication est conforme aux alinéas 8(2)) ou k) de la Loi;
- c) cent dix ans se sont écoulés depuis la naissance de l'individu;
- d) lorsque les renseignements ont été obtenus au cours d'un recensement ou d'une enquête, quatre-vingt-douze ans se sont écoulés depuis la tenue du recensement ou de l'enquête en question.

Cette disposition permet la communication de renseignements personnels dans certaines circonstances à des fins de recherche historique. Elle est analogue à l'alinéa 8(2)), qui autorise la communication pour des travaux de recherche et de statistique, mais qui s'est révélé trop restrictif en ce qui a trait aux recherches historiques entreprises aux Archives nationales. Les Archives nationales peuvent donc communiquer, dans le cadre de travaux de recherche ou de statistique, les renseignements personnels recueillis pour dépôt ou à des fins historiques, sous réserve des conditions stipulées par le *Règlement sur la protection des renseignements personnels*. Il faut souligner que :

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS 155

Commissioner deems it appropriate, la communication. La décision de mettre au courant l'individu concerné est laissée à l'appréciation du Commissaire.

(6) In paragraph (2)(k), "Indian band" means
(6) L'expression « bande d'Indiens » à l'alinéa (2)k) désigne :
« bande d'Indiens »

(a) a band, as defined in the Indian Act;
a) une bande au sens de la Loi sur les Indiens;

(b) a band, as defined in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act;
b) une bande au sens de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec;

(c) the Band, as defined in the Secheit Indian Band Self-Government Act, chapter 27 of the Statutes of Canada, 1986.
c) la bande au sens de la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne secheit, chapitre 27 des Statuts du Canada de 1986.

PRIVACY ACT

154

- (i) des raisons d'intérêt public justifieraient une éventuelle violation de la vie privée,
 - (ii) l'individu concerné en tirerait un avantage certain.
- relates.
- whom the information
- (ii) disclosure would clearly benefit the individual to whom the information

Communication
de renseignements
personnels par
les Archives
nationales

- (3) Sous réserve des autres lois fédérales, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés pour dépôt ou à des fins historiques par une institution fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements pour des travaux de recherche ou de statistique.
- body for research or statistical purposes.
- the regulations to any person or body for research or statistical purposes.

Personal
information
disclosed by
National Archives

Copie des
demandes faîtes
en vertu de
l'alinéa (2)e

- (4) Le responsable d'une institution fédérale conserve, pendant la période prévue par les règlements, une copie des demandes reçues par l'institution en vertu de l'alinéa (2)e ainsi qu'une mention des renseignements communiqués et, sur la demande, met cette copie à la disposition du responsable à la protection de la vie privée.
- institution shall retain a copy of every request received by the government institution under paragraph (2)(e) for such period of time as may be prescribed by regulation, shall keep a record of any information disclosed pursuant to the request for such period of time as may be prescribed by regulation and shall, on the request of the Privacy Commissioner, make those copies and records available to the Privacy Commissioner.

Copies of
requests under
paragraph
(2)(e) to be
retained

Avia de
dans le cas de
l'alinéa (2)m

- (5) Dans le cas prévu à l'alinéa (2)m, le responsable de l'institution fédérale concède donne un préavis écrit de la communication des renseignements personnels au responsable à la protection de la vie privée si les circonstances le justifient; sinon, il en avise par écrit le Commissaire immédiatement après
- (5) The head of a government institution shall notify the Privacy Commissioner in writing of any disclosure of personal information under paragraph (2)(m) prior to the disclosure where reasonably practicable or in any other case forthwith on the disclosure, and the Privacy Commissioner may, if the

Notice of
disclosure
under
paragraph
(2)(m)

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

153

j) communication à toute personne ou à tout organisme, pour des travaux de recherche ou de statistique, pourvu que soient réalisées les deux conditions suivantes :

(i) le responsable de l'institution est convaincu que les fins auxquelles les renseignements sont communiqués ne peuvent être normalement atteintes que si les renseignements sont donnés sous une forme qui permette d'identifier l'individu qu'ils concernent,

(ii) la personne ou l'organisme s'engageant par écrit auprès du responsable de l'institution à s'abstenir de toute communication ultérieure des renseignements tant que leur forme risque vraisemblablement de permettre l'identification de l'individu qu'ils concernent;

k) communication à toute association d'autochtones, bande d'Indiens, institution fédérale ou subdivision de celle-ci, ou à leur représentant, en vue de l'établissement des droits des peuples autochtones ou du règlement de leurs griefs;

l) communication à toute institution fédérale en vue de joindre un débiteur ou un créancier de Sa Majesté du chef du Canada et de recouvrer ou d'acquiescer la créance;

m) communication à toute autre fin dans les cas où, de l'avis du responsable de l'institution :

(f) to any person or body for research or statistical purposes if the head of the government institution

(i) is satisfied that the information is disclosed cannot reasonably be accomplished unless the information is provided in a form that would identify the individual to whom it relates, and

(ii) obtains from the person or body a written undertaking that no subsequent disclosure of the information will be made in a form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates;

(k) to any association of aboriginal people, Indian band, government institution or part thereof, or to any person acting on behalf of such association, band, institution or part thereof, for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada;

(l) to any government institution for the purpose of locating an individual in order to collect a debt owing to Her Majesty in right of Canada by that individual or make a payment owing to that individual by Her Majesty in right of Canada; and

(m) for any purpose where, in the opinion of the head of the institution,

(d) communication au procureur général du Canada pour usage dans des poursuites judiciaires intéressant la Couronne du chef du Canada ou le gouvernement fédéral;

(e) communication à un organisme d'enquête déterminé par règlement et qui en fait la demande par écrit, en vue de faire respecter des lois fédérales ou provinciales ou pour la tenue d'enquêtes licites, pourvu que la demande précise les fins auxquelles les renseignements sont destinés et la nature des renseignements demandés;

(f) communication aux termes d'accords ou d'ententes conclus d'une part entre le gouvernement du Canada ou un de ses organismes et, d'autre part, le gouvernement d'une province ou d'un État étranger, une organisation internationale d'États ou de gouvernements, ou un de leurs organismes, en vue de l'application des lois ou pour la tenue d'enquêtes licites;

(g) communication à un parlementaire fédéral en vue d'aider l'individu concerné par les renseignements à résoudre un problème;

(h) communication pour vérification interne au personnel de l'institution fédérale ou pour vérification comptable au bureau du contrôleur général ou à toute personne ou à tout organisme déterminé par règlement;

(i) communication aux Archives nationales du Canada pour dépôt;

(d) to the Attorney General of Canada for use in legal proceedings involving the Crown in right of Canada or the Government of Canada;

(e) to an investigative body specified in the regulations, on the written request of the body, for the purpose of enforcing any law of Canada or a province or carrying out a lawful investigation, if the request specifies the purpose and describes the information to be disclosed;

(f) under an agreement or arrangement between the Government of Canada or an institution thereof and the government of a province, the government of a foreign state, an international organization of states or an international organization established by the governments of states, or any institution of any such government or organization, for the purpose of administering or enforcing any law or carrying out a lawful investigation;

(g) to a member of Parliament for the purpose of assisting the individual to whom the information relates in resolving a problem;

(h) to officers or employees of the institution for internal audit purposes, or to the office of the Comptroller General or any other person or body specified in the regulations for audit purposes;

(i) to the National Archives of Canada for archival purposes;

alinéa, en qualité de responsable pour l'application de la présente loi, d'une institution fédérale autre que celles mentionnées à l'alinéa a), 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II « 3 », 1984, ch. 40, art. 79.

8. (1) Les renseignements personnels Communication des renseignements personnels

consentement de l'individu qu'ils concernent, que conformément au présent article.

(2) Sous réserve d'autres lois fédérales, la communication des renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale est autorisée dans les cas suivants :

a) communication aux fins auxquelles ils ont été recueillis ou préparés par l'institution ou pour les usages qui sont compatibles avec ces fins;

b) communication aux fins qui sont conformes avec les lois fédérales ou ceux de leurs règlements qui autorisent cette communication;

(c) communication exigée par subpoena, mandat ou ordonnance d'un tribunal, d'une personne ou d'un organisme ayant le pouvoir de contraindre à la production de renseignements ou exigée par des règles de procédure se rapportant à la production de renseignements;

"Privacy Commissioner" means the Commissioner appointed under section 53, 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "3".

8. (1) Personal information under the control of a government institution shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be disclosed by the institution except in accordance with this section.

(2) Subject to any other Act of Parliament, personal information under the control of a government institution may be disclosed

(a) for the purpose for which the information was obtained or compiled by the institution or for a use consistent with that purpose;

(b) for any purpose in accordance with any Act of Parliament or any regulation made thereunder that authorizes its disclosure;

(c) for the purpose of complying with a subpoena or warrant issued or order made by a court, person or body with jurisdiction to compel the production of information or for the purpose of complying with rules of court relating to the production of information;

ci figure sur un document
qu'il a établi au cours de son
emploi;

(v) les idées et opinions
personnelles qu'il a
exprimées au cours de son
emploi;

(k) un individu qui a conclu un
contrat de prestation de services
avec une institution fédérale et
portant sur la nature de la
prestation, notamment les
conditions du contrat, le nom de
l'individu ainsi que les idées et
opinions personnelles qu'il a
exprimées au cours de la
prestation;

(l) des avantages financiers
facultatifs, notamment la
délivrance d'un permis ou d'une
licence accordés à un individu, y
compris le nom de celui-ci et la
nature précise de ces avantages;
(m) un individu décédé depuis
plus de vingt ans.

the position held by the
individual,

(iv) the name of the
individual on a document
prepared by the individual in
the course of employment,
and

(v) the personal opinions or
views of the individual given
in the course of employment,

(x) information about an
individual who is or was
performing services under
contract for a government
institution that relates to the
services performed, including the
terms of the contract, the name
of the individual and the
opinions or views of the
individual given in the course of
the performance of those
services.

(i) information relating to any
discretionary benefit of a
financial nature, including the
granting of a licence or permit,
conferred on an individual,
including the name of the
individual and the exact nature of
the benefit, and
(m) information about an
individual who has been dead for
more than twenty years;

"personal
information bank"
«fichier...»

"personal information bank" means
a collection or grouping of personal
information described in section 10;

«responsable d'institution fédérale»
"responsible
fédérale"
d'institution
"head"

a) Le membre du Conseil privé
de la Reine pour le Canada sous
l'autorité de qui est placé un
ministère ou un département
d'Etat;

b) la personne désignée par
décret, conformément au présent

l'expéditeur;

(g) les idées ou opinions d'autrui sur lui;

(h) les idées ou opinions d'un autre individu qui portent sur une proposition de subvention, de récompense ou de prix à lui octroyer par une institution, ou subdivision de celle-ci, visée à l'alinéa e), à l'exclusion du nom de cet autre individu si ce nom est mentionné avec les idées ou opinions;

(i) son nom lorsque celui-ci est mentionné avec d'autres renseignements personnels le concernant ou lorsque la seule divulgation du nom révélerait des renseignements à son sujet;

toutefois, il demeure entendu que, pour l'application des articles 7, 8 et 26, et de l'article 19 de la Loi sur l'accès à l'information, les renseignements personnels ne comprennent pas les renseignements concernant :

(j) un cadre ou employé, actuel ou ancien, d'une institution fédérale et portant sur son poste ou ses fonctions, notamment :

(i) le fait même qu'il est ou a été employé par l'institution,

(ii) son titre et les adresse et numéro de téléphone de son lieu de travail,

(iii) la classification, l'éventail des salaires et les attributions de son poste,

(iv) son nom lorsque celui-

original correspondence,

(g) the views or opinions of another individual about the individual,

(h) the views or opinions of a proposal for a grant, an award or a prize to be made to the individual by an institution or a part of an institution referred to in paragraph (e), but excluding the name of the other individual where it appears with the views or opinions of the other individual, and

(i) the name of the individual where it appears with other personal information relating to the individual or where the disclosure of the name itself would reveal information about the individual,

but, for the purposes of sections 7, 8 and 26 and section 19 of the Access to Information Act, does not include

(j) information about an individual who is or was an officer or employee of a government institution that relates to the position or functions of the individual including,

(i) the fact that the individual is or was an officer or employee of the government institution,

(ii) the title, business address and telephone number of the individual,

(iii) the classification, salary range and responsibilities of

(b) in any other case, the person designated by order in council pursuant to this paragraph and for the purposes of this Act to be the head of that institution;

(b) "personal information" means information about an identifiable individual that is recorded in any form including, without restricting the generality of the foregoing,

(a) information relating to the race, national or ethnic origin, colour, religion, age or marital status of the individual,

(b) information relating to the education or the medical, criminal or employment history of the individual or information relating to financial transactions in which the individual has been involved,

(c) any identifying number, symbol or other particular assigned to the individual,

(d) the address, fingerprints or blood type of the individual,

(e) the personal opinions or views of the individual except where they are about another individual or about a proposal for a grant, an award or a prize to be made to another individual by a government institution or a part of a government institution specified in the regulations,

(f) correspondence sent to a government institution by the individual that is implicitly or explicitly of a private or confidential nature, and replies to such correspondence that would reveal the contents of the

«renseignements personnels» Les renseignements personnels, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable, notamment :

a) les renseignements relatifs à sa race, à son origine nationale ou ethnique, à sa couleur, à sa religion, à son âge ou à sa situation de famille;

b) les renseignements relatifs à son éducation, à son dossier médical, à son casier judiciaire, à ses antécédents professionnels ou à des opérations financières auxquelles il a participé;

c) tout numéro ou symbole, ou toute autre indication identificatrice, qui lui est propre;

(d) son adresse, ses empreintes digitales ou son groupe sanguin;

(e) ses opinions ou ses idées personnelles, à l'exclusion de celles qui portent sur un autre individu ou sur une proposition de subvention, de récompense ou de prix à octroyer à un autre individu par une institution fédérale, ou subdivision de celle-ci visée par règlement;

(f) toute correspondance de nature, implicitement ou explicitement, privée ou confidentielle envoyée par lui à une institution fédérale, ainsi que les réponses de l'institution dans la mesure où elles révèlent le contenu de la correspondance de

Annexe 1 — Extrait de la Loi sur la protection des renseignements personnels

147

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Les articles 3 et 8 de la Loi sur la
protection des renseignements
personnels, tel qu'indiqué à l'article
19 de la Loi sur l'accès à
l'information, se lisent

PRIVACY ACT

Sections 3 and 8 of the *Privacy Act*
as referred to in section 19 of the
Access to Information Act, read as
follows:

INTERPRETATION

3. In this Act,

"administrative purpose", in relation
to the use of personal information
about an individual, means the use
of that information in a decision
making process that directly affects
that individual;

"Court" means the Federal Court--
Trial Division;
"designated Minister", in relation to
any provision of this Act, means
such member of the Queen's Privy
Council for Canada as is designated
by the Governor in Council as the
Minister for the purposes of that
provision;

(a) in the case of a department or
ministry of state, the member of
the Queen's Privy Council for
Canada presiding over that
institution, or

3. Les définitions qui suivent

"Commissaire à la protection de la
vie privée" Le commissaire nommé
en vertu de l'article 53.

"Cour" La Section de première
instance de la Cour fédérale.

"fichier de renseignements ou
personnels" Tout ensemble ou
groupe de renseignements
personnels défini à l'article 10.

"fins administratives" Destination de
l'usage de renseignements personnels
concernant un individu dans le cadre
d'une décision le touchant
directement.

"institution fédérale" Tout ministère
ou département d'État relevant du
gouvernement du Canada, ou tout
organisme, figurant à l'annexe.

"ministre désigné" Le membre du
Conseil privé de la Reine pour le
Canada chargé par le gouverneur en
conseil de l'application d'une ou de

En vertu de cette disposition, des renseignements personnels peuvent être communiqués aux chercheurs qui demandent l'accès au nom de toute association d'Autochtones, bande d'Indiens ou institution fédérale, en vue de l'établissement des droits des peuples autochtones ou du règlement de leurs griefs, pourvu que les conditions suivantes soient remplies :

- a) le chercheur obtient auprès des responsables de l'association, de la bande ou de l'institution, une attestation écrite déclarant que le chercheur agit au nom de celle-ci relativement à une revendication, un différend ou un grief;
- b) le chercheur s'engage par écrit à ne pas utiliser les renseignements à des fins autres que celles pour lesquelles les renseignements ont été communiqués.

On trouvera à l'annexe 3 du présent document une copie du formulaire de demande de recherches concernant la communication de renseignements personnels en vertu de l'alinéa 8(2)(k).

4. Cent dix ans depuis la naissance

L'alinéa 6c) du *Règlement sur la protection des renseignements personnels* autorise les Archives nationales à communiquer des renseignements personnels lorsqu'« il s'est écoulé cent dix ans depuis la naissance de l'individu qu'ils concernent ». S'il n'est pas évident, d'après le dossier, que l'individu concerné par les renseignements est bien né il y a cent dix ans, il sera nécessaire de présenter une preuve, notamment une preuve de la date de naissance.

5. Recensements et enquêtes

L'alinéa 6d) du *Règlement sur la protection des renseignements personnels* autorise les Archives nationales à communiquer des renseignements personnels lorsqu'« il s'agit de renseignements qui ont été obtenus au moyen d'une enquête ou d'un recensement tenu il y a au moins quatre-vingt-douze ans ».

Une preuve documentaire est requise pour prouver que quatre-vingt-douze ans se sont écoulés depuis la tenue de l'enquête ou du recensement.

V. Autres dispositions portant sur l'usage et la communication de renseignements personnels

Même si les alinéas 8(2)(j) et (k) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* sont expressément mentionnés dans le *Règlement sur la protection des renseignements personnels* comme étant des dispositions permettant la communication de renseignements par les Archives nationales, toutes les autres dispositions de l'article 8 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* s'appliquent aux Archives nationales, et la communication de renseignements personnels en application de ces dispositions est régie par les politiques exposées dans le *Manuel du Conseil du Trésor*.

b) il est interdit de rechercher et d'établir des liens entre les données obtenues, autres que ceux mentionnés précisément dans la demande, sans l'autorisation écrite de l'Archiviste national;

c) lorsque l'auteur de la demande a les documents en sa possession, des mesures de sécurité adéquates doivent être prises pour garantir que des personnes non autorisées n'y auront pas accès. Lorsque l'auteur de la demande est en possession de documents renfermant des renseignements personnels, ces documents demeurent des DOCUMENTS PROTÉGÉS et doivent donc être gardés dans un lieu sûr au cours de la recherche;

d) lorsque la recherche est terminée, les photocopies des documents qui renferment des renseignements personnels doivent être remises aux Archives nationales du Canada;

e) les renseignements personnels qui sont communiqués ne doivent être utilisés que par la ou les personnes dont le nom figure dans la demande et seulement aux fins du projet de recherche qui y sont exposées. Aucune autre personne, qu'il s'agisse de collègues, d'ajoints à la recherche ou du directeur de thèse, n'a le droit de s'en servir;

f) l'auteur de la demande ne doit pas communiquer avec les individus concernés par les renseignements en question à moins qu'il ne soit expressément autorisé par l'Archiviste national. Lorsqu'il est autorisé, l'auteur de la demande doit garantir aux individus concernés le niveau de confidentialité et de protection qui étaient attaché au document d'origine.

Si les Archives nationales apprennent que des renseignements personnels sont divulgués, par publication ou autrement, en contravention de l'engagement écrit, elles prennent immédiatement des mesures en vue de retirer à cette personne ou à cet organisme ses privilèges de recherche. De plus, les Archives nationales intentent les recours légaux qui s'imposent pour empêcher toute communication ultérieure des renseignements personnels concernés.

3. Recherches liées aux revendications des Autochtones : alinéa 8(2)(k) de la Loi sur la protection des renseignements personnels

L'alinéa 8(2)(k) de la Loi sur la protection des renseignements personnels prévoit que la communication des renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale est autorisée dans le cas suivant :

communication à toute association d'Autochtones, bande d'Indiens, institution fédérale ou subdivision de celle-ci, ou à leur représentant, en vue de l'établissement des droits des peuples autochtones ou du règlement de leurs griefs.

Aux Archives nationales, les renseignements de ce genre se trouvent principalement, mais non exclusivement, dans les documents des Affaires indiennes (Groupe d'archives RG 10).

- c) Une description de la méthodologie utilisée dans la recherche pour protéger la vie privée des individus concernés par les séries de documents d'archives en question.

Sur réception de la demande, le directeur de la Division de l'AIPRP s'assure qu'elle est dûment remplie et la soumet au Comité de révision.

Le comité examine la demande sous trois angles différents. Premièrement, les renseignements personnels sont examinés pour déterminer si leur communication constituerait une atteinte à la vie privée. Voir la rubrique 1. de la section IV (page 4) pour l'explication du test concernant l'atteinte à la vie privée. Deuxièmement, le comité examine les conséquences éventuelles de la communication par rapport à la valeur potentielle du projet de recherche. Un évaluateur externe qui possède de solides connaissances dans le domaine de recherche du demandeur prêterait son assistance à l'évaluation. Troisièmement, le comité examine la méthodologie de recherche exposée dans la demande pour décider si les objectifs peuvent être atteints sans qu'il y ait communication des renseignements personnels contenus dans les documents.

Le directeur de la Division de l'AIPRP communique à l'auteur de la demande, par écrit, la décision du comité.

2.1.2 Documents du personnel

Les décisions relatives à l'accès aux renseignements personnels contenus dans les documents du personnel du gouvernement, en application de l'alinéa 8(2)) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, sont prises par le directeur de la Division de l'AIPRP.

La demande de communication de renseignements personnels est présentée par écrit au directeur de la Division de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, Archives nationales du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N3. La demande doit comprendre un exposé clair et détaillé des raisons pour lesquelles l'accès aux documents est demandé ainsi qu'une liste des dossiers demandés ou une description générale de ceux-ci.

La demande est examinée et évaluée en tenant compte des critères établis (voir aux pages 5, 6 et 7 les rubriques 2. et 2.1.1 de la section IV). Si l'accès est accordé, l'auteur de la demande est avisé oralement par le préposé à la référence.

2.2 Responsabilité de l'auteur de la demande

Les renseignements personnels ne sont communiqués en application de l'alinéa 8(2)) que si l'auteur de la demande satisfait à plusieurs conditions, y compris les suivantes :

- a) les renseignements sont communiqués pourvu que l'auteur de la demande s'engage à s'abstenir de toute communication ultérieure des renseignements tant que leur forme risque vraisemblablement de permettre l'identification de l'individu qu'ils concernent;

2.1 Procédure

2.1.1 Documents historiques du gouvernement

Les décisions relatives à l'accès à des renseignements personnels contenus dans des documents historiques du gouvernement en vertu de l'alinéa 8(2)) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* sont prises par le Comité de révision des décisions relatives à l'accès aux Archives nationales. Le comité, présidé par l'Archiviste national, est composé du coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, du directeur de la Division de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) ainsi que des personnes-ressources nécessaires.

La demande de communication de renseignements personnels est présentée par écrit au directeur de la Division de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, Archives nationales du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N3. Elle doit comprendre les éléments suivants :

- a) **Un projet de recherche détaillé et précis** exposant la valeur éventuelle de la recherche et indiquant précisément en quoi la valeur des résultats de cette recherche l'emporte clairement sur l'atteinte limitée à la vie privée des individus concernés. De plus, la demande doit exposer clairement pourquoi l'accès aux documents visés est demandé, c'est-à-dire que toutes les autres sources auprès desquelles ces renseignements auraient pu être obtenus ont été évaluées et jugées inadéquates.

- b) **Un aperçu des documents précis demandés** basé sur les descriptions qui existent dans les répertoires et autres instruments de recherche concernant les documents d'archives du gouvernement du Canada disponibles dans les salles de référence des Archives nationales.

Les documents demandés doivent satisfaire aux trois critères suivants :

- i) ils doivent avoir une forme et un contenu uniformes (le genre de renseignements contenus dans une série de dossiers ne doit pas varier d'un dossier à l'autre);

- ii) on doit pouvoir les repérer à l'aide d'un code d'identification personnel;

- iii) ils sont visés par la *Loi sur l'accès à l'information* et par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, mais ils ne doivent pas renfermer des renseignements faisant l'objet d'une exception, autre que celle portant sur les renseignements personnels.

Aux Archives nationales, il y relativement peu de séries de documents d'archives qui satisfont à ces critères. Par exemple, il y a les dossiers concernant les demandes de prestations d'assurance-chômage présentées à la Commission d'assurance-chômage avant la Seconde Guerre mondiale et les dossiers relatifs à l'octroi des licences de pilote.

- i) le responsable de l'institution est convaincu que les fins auxquelles les renseignements sont communiqués ne peuvent être normalement atteintes que si les renseignements sont donnés sous une forme qui permette d'identifier l'individu qu'ils concernent;
- ii) la personne ou l'organisme s'engage par écrit auprès du responsable de l'institution à s'abstenir de toute communication ultérieure des renseignements tant que leur forme risque vraisemblablement de permettre l'identification de l'individu qu'ils concernent.

L'alinéa 8(2)) a pour objet d'établir les paramètres de la recherche et de l'analyse statistique comportant l'utilisation de renseignements personnels, surtout en médecine et en sciences sociales. Il prévoit également que les chercheurs sont formellement responsables de la protection de la vie privée de l'individu concerné dès qu'ils ont accès à ces renseignements personnels. En vertu de l'alinéa 8(2)), les chercheurs peuvent présenter des demandes aux Archives nationales en vue de consulter des documents d'archives renfermant des renseignements personnels qui sont systématiquement organisés ou répétés au moyen du nom d'une personne ou d'un numéro, symbole ou tout autre attribut assigné à une personne et qui permet d'identifier celle-ci. On peut également présenter aux Archives nationales, en vertu de l'alinéa 8(2)), des demandes d'accès aux dossiers du personnel d'anciens militaires et fonctionnaires.

Des recherches peuvent être entreprises en application de cette disposition pourvu que les conditions suivantes soient remplies :

- a) les Archives nationales se sont assurées que les renseignements ne peuvent pas être communiqués en application d'une autre disposition de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*;

- b) l'Archiviste national est convaincu que les fins auxquelles les renseignements sont communiqués ne peuvent normalement être atteintes que si les renseignements sont donnés sous une forme qui permette d'identifier l'individu qu'ils concernent;

- c) les renseignements personnels visés par la demande ont été examinés en tenant compte de leur caractère délicat et d'autres facteurs décrits dans le test concernant l'atteinte à la vie privée;

- d) le chercheur s'est engagé par écrit à s'abstenir de toute communication ultérieure des renseignements sous une forme qui permette d'identifier l'individu qu'ils concernent.

En règle générale, les renseignements personnels très délicats (dossiers médicaux et dossiers des services sociaux) ne sont pas communiqués en application de l'alinéa 8(2)) pendant la durée de vie normale (i. e. moyenne) des individus visés, à moins que l'Archiviste national ne juge que la valeur de la recherche pour la société en général l'emporte clairement sur le préjudice éventuel qui pourrait être causé aux individus concernés.

- c) **La probabilité d'un préjudice.** Dans le cas de renseignements jugés de nature délicate, peut-on présumer que leur divulgation est, en soi, susceptible de causer un préjudice mesurable? En d'autres termes, leur divulgation pourrait-elle directement porter atteinte à la carrière, la réputation, la situation financière, la santé ou le bien-être de l'individu concerné?
- d) **Le contexte du dossier.** Pour s'assurer que les renseignements visés ne font pas partie d'un volet crucial d'un tout dont on pourrait s'attendre raisonnablement qu'il soit préjudiciable à l'individu, il est nécessaire d'examiner les renseignements personnels par rapport à tout le dossier et non pas séparément.

Dans certaines circonstances, toutes les catégories de renseignements personnels, au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, peuvent être considérées comme étant de nature délicate. Toutefois, l'application du test concernant l'atteinte à la vie privée montre que les catégories de renseignements personnelles suivantes sont, en général, plus délicates :

- a) **Renseignements médicaux.** Des documents historiques peuvent renfermer des renseignements personnels de nature délicate, notamment des évaluations psychiatriques, des rapports psychologiques, des résultats d'examen médicaux, des lettres de médecins faisant notamment état de diagnostics, de traitements et d'autres renseignements personnels concernant un patient.

- b) **Renseignements liés à des activités criminelles, à l'application de la loi et à la sécurité.** Des documents historiques peuvent renfermer des renseignements personnels délicats qui résultent d'enquêtes relativement à des activités criminelles ou d'opérations de renseignement et de sécurité.

- c) **Renseignements financiers.** Des documents historiques peuvent renfermer des renseignements personnels de nature délicate sur la situation financière d'un individu, notamment le revenu, l'actif et le passif, la valeur nette, les soldes bancaires, les antécédents financiers et la solvabilité. Cette catégorie peut également englober des renseignements personnels concernant la situation financière d'un individu qui demande de l'aide sociale ou de l'aide financière au gouvernement.

2. Travaux de recherche ou de statistique : alinéa 8(2)) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*

Aux termes de l'alinéa 6b) du *Règlement sur la protection des renseignements personnels*, les Archives nationales peuvent communiquer des renseignements personnels pour des travaux de recherche ou de statistique si « leur communication est conforme aux alinéas 8(2)) ou k) de la *Loi*. L'alinéa 8(2)) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* prévoit que, sous réserve d'autres lois fédérales, la communication des renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale est autorisée à toute personne ou à tout organisme, pour des travaux de recherche ou de statistique, pourvu que soient respectées les deux conditions suivantes :

IV. Lignes directrices relatives à la communication de renseignements personnels

Les Archives nationales peuvent, aux fins de travaux de recherche ou de statistique, communiquer des renseignements personnels qui ont été placés sous leur contrôle, à condition de respecter les critères énoncés en application de l'article 6 du Règlement sur la protection des renseignements personnels et de se conformer à la politique du Conseil du Trésor.

1. Intrusion injustifiée dans la vie privée et le test visant à déterminer s'il y a atteinte à la vie privée

Aux termes de l'alinéa 6a) du Règlement, les Archives nationales peuvent communiquer des renseignements personnels aux fins de travaux de recherche si « ces renseignements sont d'une nature telle que leur communication ne constituerait pas une intrusion injustifiée dans la vie privée de l'individu qu'ils concernent ». Le soin de différencier les renseignements personnels dont la communication n'en constituerait pas une est laissé à l'Archiviste national.

Il y a intrusion injustifiée dans la vie privée lorsque la communication de renseignements personnels cause manifestement un préjudice à l'individu qu'ils concernent. Un test a été établi, dans lequel quatre critères entrent en jeu, afin de déterminer s'il y a atteinte à la vie privée et si la communication des renseignements causerait un préjudice à l'individu qu'ils concernent. Dans l'affirmative, les renseignements ne seront pas communiqués.

Les quatre facteurs interdépendants suivants doivent être pris en considération dans le cadre de l'application du test concernant l'atteinte à la vie privée :

- a) **Les attentes de l'individu concerné.** Les conditions dans lesquelles les renseignements personnels ont été obtenus et les attentes de l'individu qu'ils concernent sont des éléments importants dans l'étude de toute demande. Les renseignements ont-ils été recueillis ou obtenus sous réserve de garanties qui en interdisent la divulgation partielle ou totale? Peut-on considérer qu'ils n'ont pas été sollicités ou qu'ils ont été donnés librement par l'individu concerné sans que celui-ci ne se soit attendu à ce qu'ils restent confidentiels? L'individu a-t-il divulgué publiquement ces renseignements et, par conséquent, renoncé à son droit à la protection de ceux-ci?

- b) **La nature délicate des renseignements.** Il est nécessaire de déterminer dans quelle mesure les renseignements sont délicats. S'agit-il de renseignements de nature très délicate ou sans importance? S'agit-il de renseignements récents et, par conséquent, de nature plus délicate ou de renseignements dont la nature délicate s'est atténuée avec le temps?

Le paragraphe 8(3) est analogue à l'alinéa 8(2)f), lequel permet également la communication de renseignements personnels pour des travaux de recherche ou de statistique. Toutefois, on a conclu que l'alinéa 8(2)f) était trop restrictif — en ce qui touche la communication ultérieure de renseignements personnels — pour permettre la recherche historique générale aux Archives nationales. Voir la rubrique 2. de la section IV (pages 5 à 9) pour une explication de l'alinéa 8(2)f).

Le paragraphe 8(3) ne s'applique pas aux documents relevant d'une autre institution qui sont entreposés dans les centres fédéraux de documents des Archives nationales ni aux documents versés aux Archives nationales à des fins administratives seulement, comme les dossiers du personnel d'anciens militaires et fonctionnaires du gouvernement fédéral.

Le paragraphe 37(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* prévoit la révision, par le Commissaire à la protection de la vie privée, de l'application du paragraphe 8(3), ce qui constitue un mécanisme de contrôle de la communication de renseignements personnels aux fins de recherches ou de statistiques.

2. Règlement d'application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*

L'article 6 du *Règlement sur la protection des renseignements personnels* fixe les conditions de la communication de renseignements personnels contenus dans des documents qui ont été versés aux Archives nationales pour dépôt ou à des fins historiques, à toute personne ou tout organisme pour des travaux de recherche ou de statistique. Ces conditions sont les suivantes :

- a) ces renseignements sont d'une nature telle que leur communication ne constituerait pas une intrusion injustifiée dans la vie privée de l'individu qu'ils concernent;
- b) leur communication est conforme aux alinéas 8(2)f) ou k) de la *Loi*;
- c) il s'est écoulé cent dix ans depuis la naissance de l'individu qu'ils concernent; ou
- d) il s'agit de renseignements qui ont été obtenus au moyen d'une enquête ou d'un recensement tenu il y a au moins quatre-vingt-douze ans.

3. Politique du Conseil du Trésor

Le président du Conseil du Trésor est le ministre désigné responsable de l'application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. La politique du gouvernement concernant l'application de la *Loi* est exposée dans le paragraphe 8(3) est exposée dans le *Manuel du Conseil du Trésor* (voir l'annexe 2).

III. Pouvoirs relatifs à la communication de renseignements personnels

Dans le cadre de l'accomplissement de leur mission, les Archives nationales ont acquis des institutions fédérales une vaste quantité de documents, dont un grand nombre renferment des renseignements personnels. En tant qu'établissement de recherche, les Archives nationales ont la responsabilité de rendre cette information accessible aux fins de la recherche historique. Toutefois, il est nécessaire de concilier la protection de la vie privée et le maintien du droit d'accès du public à l'information gouvernementale. En vertu de divers pouvoirs, la communication de renseignements personnels est laissée à la discrétion des Archives.

1. Pouvoirs légaux

Les articles 7 et 8 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* prévoient un code de pratiques équitables en matière de gestion des renseignements personnels qui régit l'usage et la communication de renseignements personnels relevant d'une institution fédérale, avec ou sans le consentement de l'individu qu'ils concernent (voir l'annexe 1). Dans l'interprétation de ces dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il faut tenir compte des trois facteurs suivants :

- a) le code n'a pas préséance sur les interdictions spécifiques prévues par les lois existantes qui s'appliquent à l'usage et à la communication de renseignements personnels (p. ex. celles de la *Loi de l'impôt sur le revenu*); le code ne s'applique qu'en l'absence d'autres dispositions législatives applicables;

- b) le code **permet** seulement l'usage et la communication de renseignements personnels aux fins précisées aux paragraphes 8(2) et 8(3); par conséquent, les tiers n'ont pas de droit d'accès à ces renseignements;

- c) le code ne s'applique qu'aux renseignements personnels qui concernent une personne vivante ou une personne décédée depuis vingt ans ou moins.

Afin que les Archives nationales puissent accomplir leur mission, c'est-à-dire assurer l'accès aux documents qui leur ont été confiés, le paragraphe 8(3) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* leur confère le pouvoir discrétionnaire de communiquer ou non des renseignements personnels.

Le paragraphe 8(3) prévoit ce qui suit :

Sous réserve des autres lois fédérales, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés pour dépôt ou à des fins historiques par une institution fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements pour des travaux de recherche ou de statistique.

Introduction

La Loi sur la protection des renseignements personnels vise à protéger les renseignements personnels et à en contrôler l'usage. Elle renferme notamment une disposition qui permet l'accès contrôlé aux renseignements personnels que contiennent les documents gouvernementaux versés aux Archives nationales pour dépôt ou à des fins historiques. Il incombe donc aux Archives nationales d'élaborer des lignes directrices relatives à la communication de renseignements personnels aux termes de cette disposition. Les lignes directrices qui suivent visent à satisfaire à cette obligation de même qu'à informer les chercheurs des conditions dans lesquelles les renseignements personnels sont communiqués à des fins de recherche ou de statistique. De plus, la présente publication donne un aperçu général de l'objet et du champ d'application des dispositions législatives pertinentes, de la mission des Archives nationales du Canada, des autorisations relatives à la communication de renseignements personnels et de leur application par les Archives nationales.

I. Loi sur la protection des renseignements personnels : objet et champ d'application

La Loi sur la protection des renseignements personnels a pour objet la protection des renseignements personnels relevant des institutions fédérales ainsi que le droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent.

Cette Loi repose sur le principe selon lequel le droit des individus à la protection des renseignements personnels englobe le droit d'en contrôler l'usage et la communication et, en cas d'exceptions à ce principe, le droit de savoir quel usage sera fait de ces renseignements personnels, à qui et à quelles fins ces renseignements peuvent être communiqués.

II. Archives nationales du Canada : mission

Les Archives nationales du Canada sont responsables de la conservation des divers documents des institutions fédérales. La conservation systématique de ces documents facilite non seulement le fonctionnement efficace et efficace du gouvernement du Canada et la recherche historique sur tous les aspects de la vie au Canada, mais également la protection des droits et le renforcement du sentiment d'identité nationale puisque ces archives constituent la mémoire collective de la nation.

Avant-propos

Les Archives nationales du Canada ont pour mission de conserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement du Canada, ainsi que de contribuer à la protection des droits et au renforcement du sentiment d'identité nationale.

Elles ont aussi pour mission de mettre cette mémoire documentaire à la portée de tous les Canadiens pour leur usage, leur bien-être et leur plaisir.

Les Archives nationales du Canada s'acquittent de leur mission notamment en donnant accès aux documents placés sous leur contrôle pour dépôt ou à des fins historiques. Toutefois, certaines restrictions légales existent et peuvent limiter l'accès à ces documents. L'une de ces restrictions est celle qui porte sur la protection des renseignements personnels en application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Cependant, étant donné que les Archives nationales sont un établissement de recherche, la *Loi* permet la communication de renseignements personnels dans certaines circonstances. La présente publication expose les lignes directrices, établies conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, relatives à la communication, aux fins de travaux de recherche, des renseignements personnels contenus dans les documents gouvernementaux qui relèvent des Archives nationales.

Jean-Pierre Vallot,
Archiviste national.

Table des matières

Avant-propos.....	v
Introduction.....	1
I. <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> : objet et champ d'application.....	1
II. Archives nationales du Canada : mission.....	1
III. Pouvoirs relatifs à la communication de renseignements personnels	2
1. Pouvoirs légaux.....	2
2. Règlement d'application de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	3
3. Politique du Conseil du Trésor.....	3
IV. Lignes directrices relatives à la communication de renseignements personnels.....	4
1. Intrusion injustifiée dans la vie privée et le test visant à déterminer s'il y a atteinte à la vie privée	4
2. Travaux de recherche ou de statistique : alinéa 8(2)j).....	4
de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	5
3. Recherches liées aux revendications des Autochtones : alinéa 8(2)k) de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	9
4. Cent dix ans depuis la naissance	10
5. Recensements et enquêtes.....	10
V. Autres dispositions portant sur l'usage et la communication de renseignements personnels.....	10
Annexe 1 — Extrait de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	11
Annexe 2 — Extrait de la politique et des lignes directrices relatives à la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> et à la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> (<i>Manuel du Conseil du Trésor</i>).....	20
Annexe 3 — Formulaire de demande de recherches.....	22

Données de catalogage avant publication (Canada)

Archives nationales du Canada.

Lignes directrices relatives à la communication de renseignements personnels aux fins de recherches historiques aux Archives nationales du Canada.

Texte en anglais et en français.

Titre de la p. de t. addit., tête-bêche : Guidelines for the disclosure of personal information for historical research at the National Archives of Canada.

1. Archives nationales du Canada. 2. Archives publiques — Loi et règlement habilitant — Canada. 3. Droit à la vie privée — Canada. 4. Canada. Loi sur la protection des renseignements personnels. I. Titre. II. Titre: Guidelines for the disclosure of personal information for historical research at the National Archives of Canada.

JC596.2.C3N36 1995 027.571 19 C95-984001-XF

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995
N° de cat. : SA2-152\1995
ISBN 0-662-61486-0

Le papier de cette publication est alcalin.

Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N3
(613) 995-5138

Lignes directrices

relatives à la communication
de renseignements personnels
aux fins de
recherches historiques aux
Archives nationales du Canada



Archives nationales
du Canada
National Archives
of Canada



Archives nationales
du Canada
National Archives
of Canada

Canada

**Lignes directrices
relatives à la communication
de renseignements personnels
aux fins de
recherches historiques aux
Archives nationales du Canada**
